

**COMPTE-RENDU DU CONSEIL MUNICIPAL DU
VENDREDI 5 SEPTEMBRE 2025**

Le cinq septembre deux mille vingt-cinq, à dix-neuf heures, le Conseil Municipal d'UZTARITZE, régulièrement convoqué, le vingt-neuf août deux mille vingt-cinq, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de **Monsieur Bruno CARRERE, Maire.**

Nombre de conseillers <i>Kontseilari kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	23
procurations <i>ahalordeak</i>	19
votants <i>bozkatu dutenak</i>	28

Etaient présents / Hor ziren : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes, GALLOIS, SEMERENA - OLAIZOLA andereak, MM. GOYHENECHÉ, IBARBOURE, MAILHARRANCIN jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes DOYHENART, ETCHEBARNE, MOUESCA, LARRIEU, SONNET-ORHATEGARAY, DO COITO SABIO (à partir de la question n°2), MM. SERRANO, ROUGET, ESTEINO, SARRATIA, DRIEUX, CENDRES, DARQUY, RUYS jaunak Conseillers municipaux / Herriko hautetsiak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mme. CEDARRY anderea (procuration/ ahalordea à M. CARRERE jaunari), Mme MARTY-CHALEON anderea (procuration/ ahalordea à Mme. LARRIEU andereari) ; M. BLAIN jauna (procuration/ ahalordea à M. MAILHARRANCIN jaunari), Mme. ETCHEBARNE anderea (procuration/ ahalordea à M. IBARBOURE jaunari), M. SOCODIABEHÉRE jauna (procuration/ ahalordea à M. SERRANO jaunari), Mme MOULIA- CASABONNET jauna (procuration/ ahalordea à Mme. SEMERENA andereari), M. URRUTIA jauna (procuration/ ahalordea à M. GOYHENECHÉ jaunari), M. DESGROLARD jauna (procuration/ ahalordea à M. CENDRES jaunari), MME. ELIS Andera (procuration/ ahalordea à M. RUYS jaunari)

Absents / falta zirenak : Mme BONTAN anderea , Mme DO COITO-SABIO anderea (jusqu'à la question

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : M. ROUGET jauna

**2025eko IRAILAREN 5EKO HERRIKO BILTZARRAREN
BILDUMA**

Bi mila eta hogeita bosteko irailaren bostan, arratseko zazpitan, UZTARITZE-ko Herriko biltzarra, bi mila eta hogeita bosteko agorrilaren 5ean ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, **Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren** lehendakaritzapean.

*** APPROBATION A L'UNANIMITE DU PROCES-
VERBAL DU CONSEIL MUNICIPAL DU 3 JUIN 2025***** APPROBATION A L'UNANIMITE DU PROCES-
VERBAL DU CONSEIL MUNICIPAL DU 26 JUIN 2025***** FINANCES – RESSOURCES HUMAINES****1- SEM DU GOLF MAKILA – CESSION D'UNE FRACTION
MINORITAIRE DES ACTIONS COMPOSANT LE
CAPITAL SOCIAL DE LA SEM PAR LA COMMUNE DE
UZTARITZE**

Monsieur le Maire présente le rapport suivant :

Le Golf du Makila est géré et exploité par la société d'économie mixte Golf Makila Bayonne Bassussarry Pays basque (SEM) qui est propriétaire de l'emprise

*** 2025EKO EKAINAREN 3KO HERRI KONTSEILUKO
AKTAREN ONARPENA AHO BATEZ.***** 2025EKO EKAINAREN 3KO HERRI KONTSEILUKO
AKTAREN ONARPENA AHO BATEZ.***** FINANTZAK – GIZA BALIABIDEAK****1- MAKILA GOLFEKO SEM SOZIETATEA –
UZTARITZEKO HERRIAK SOZIETATEAREN KAPITAL
SOZIALA OSATZEN DUTEN AKZIOEN GUTIENEKO
ZATI BATEN UZTEA**

Auzapez jaunak gaia aurkeztu du:

Makila Golf Makila Bayonne Bassussarry Pays basque ekonomia mistoko sozietateak (SEM)

foncière du Golf et des immeubles construits sur le site.

Poursuivant une démarche de valorisation et de préservation du site exceptionnel dans lequel le Golf s'inscrit, la Ville de Bayonne (actionnaire majoritaire), qui détient 58% du capital social de la SEM, a décidé de céder la totalité des actions qu'elle détient dans la SEM.

De ce fait, les autres collectivités territoriales, actionnaires minoritaires, sont tenues de céder leurs actions dans la SEM (6% du capital social au total pour 9 communes). Certains actionnaires privés minoritaires pourraient, également vouloir céder tout ou partie de leurs actions.

La Ville de Bayonne, sans y être contrainte juridiquement, a souhaité mettre en œuvre un appel à manifestation d'intérêt en vue de sélectionner un opérateur à même d'acquérir ses actions et ainsi de reprendre l'exploitation du Golf.

Par délibération du 27 janvier 2025, le Conseil municipal de Bayonne a approuvé le lancement de cet appel à manifestation d'intérêt ainsi que le règlement de la procédure et a sollicité les services d'un assistant à maîtrise d'ouvrage (AMO), le Cabinet EY, afin d'assurer l'accompagnement juridique et financier des services de la Ville de Bayonne tout au long de la procédure.

Conformément au règlement de l'appel à manifestation d'intérêt, la procédure de sélection s'est déroulée en plusieurs étapes.

La phase de sélection des candidatures a permis d'apprécier les qualités intrinsèques des candidats. A l'issue de cette analyse, deux candidats ont été admis à participer à la suite de la procédure, et à remettre des propositions détaillées initiales. Des auditions ont ensuite été menées afin de discuter avec les candidats retenus de tous les aspects de leur proposition (questions d'ordre organisationnel, technique, fonctionnel, financier, juridique et/ou administratif).

A l'issue de la phase d'audition, les candidats retenus ont été invités à remettre leur proposition détaillée finale.

Les services de la Ville de Bayonne et leur AMO ont analysé ces propositions à l'aune des critères de d'analyse figurant au sein du règlement de l'appel à manifestation d'intérêt, à savoir :

Critères	Pondération
Prix d'achat des actions	50 %
Modalités de financement et conditions proposées pour la Cession	30%
Qualité du projet d'exploitation	10%
Valeur environnementale et sociale du projet	10%

kudeatzen eta ustiatzen du. Sozietatea Golfeko lurren eta bertako eraikinen jabe da.

Golfeko gune paregabearen agerian emateko eta babesteko desmartxa duenez, Baionako hiriak (akziodun nagusiak), sozietatearen kapitalaren %58 baitu, sozietatean dituen akzio guzien uztea erabaki du.

Beraz, gutiengoan diren beste lurralde elkargo akziodunek ere sozietatean dituzten akzioak utzi behar dituzte (9 herriren artean, orotara, kapital sozialaren %6). Gutienengo diren akziodun pribatu batzuk ere baliteke beren akzio guziak ala batzuk utzi nahi izatea.

Baionako hiriak, horretara legez behartua ez izanik ere, interesaren jakinarazte deialdia martxan eman nahi izan du, bere akzioak eros ditzakeen eta beraz, Golfaren ustiaketa beregain hartuko lukeen eragile baten hautatzeko.

2025eko urtarrilaren 27ko deliberamenduaren bitartez, Baionako herriko kontseiluak interesaren jakinarazte deialdiaren martxan ematea eta dagokion araudia onartu zituen, eta obragintza aholkulari bati dei egin zion, hots, EY kabineteari, prozedura osoan Baionako Hiriaren zerbitzuei aholkularitza juridikoaren eta diruzko aholkularitzaren emateko.

Interesaren jakinarazte deialdiaren araudiari jarraiki, hautaketa prozedura hainbat urratsetan iragan zen.

Lehenik, hautagaien hautatzeko fasean, hautagaien berezko kalitateak neurtu zituzten. Azterketa horren buruan, bi hautagairi prozeduraren segidan parte hartzeko baimena eman zieten; beraz, hastapeneko proposamen xeheak aurkeztu ahal izan zituzten. Ondotik, hautagaiak elkarrizketatu zituzten, hautagaiekin haien proposamenaren alderdi guzien aipatzeko (antolaketa gaiak eta ezaugarri tekniko, funtzional, diruzko, juridiko eta/edo administratiboak).

Elkarrizketa fasearen buruan, hautatu hautagaiek behin betiko proposamen xehea aurkeztu zuten.

Baionako Hiriko zerbitzuek eta obragintza aholkulariek, interes jakinarazte deialdiaren araudian agertzen diren irizpideetan oinarrituz, proposamen horiek aztertu zituzten; hots:

Au terme de cette analyse, le groupement composé de UGolf SAS et de PATRIMOINE & GOLF 3 SAS est celui qui a recueilli la meilleure note, en particulier au regard des « modalités de financement et des conditions proposées pour la cession » ; de la « qualité du projet d'exploitation » et de la « valeur environnementale et sociale du projet ». En revanche, les candidats se sont vu attribuer la même note sur le critère du « prix d'achat des actions ».

Il résulte de tout ce qui précède que la Ville de Bayonne, par délibération du 17 juillet 2025, a décidé de désigner le groupement composé de UGolf SAS et de PATRIMOINE & GOLF 3 SAS lauréat de l'appel à manifestation d'intérêt, et a donc autorisé la vente de ses actions à ce groupement.

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal à l'unanimité :

- **AUTORISE** Monsieur le Maire céder la part détenue par la Commune de Uztaritze au groupement composé de UGolf SAS et de PATRIMOINE & GOLF 3 SAS, comme le fait la Commune de Bayonne, et ce pour un montant valorisé de 686 euros.

2- AUTORISATION DE PROGRAMME - CREDITS DE PAIEMENT : REALISATION DE LA MEDIATHEQUE

Madame Semerena-Olaizola présente le rapport suivant :

Par délibération du 26 juin 2025, une autorisation de programme / crédits de paiement permettant d'assurer budgétairement la réalisation de la future médiathèque a été adoptée par l'assemblée délibérante. Les crédits de paiement indiqués portaient sur des exercices clos (2022, 2023 et 2024).

Il est précisé que les éléments donnés pour 2022, 2023 et 2024 lors du vote de cet AP/CP correspondaient aux valeurs des Comptes Administratifs de ces mêmes années.

Il convient néanmoins de rapporter la délibération n°4 du 26 juin 2025 et proposer au vote une autorisation de programme avec crédits de paiement sur les exercices 2025 -2026 -2027 uniquement.

A titre de transparence et pour information des membres du conseil municipal, les dépenses réalisées pour ce projet s'élèvent à 335 848 € TTC de 2022 à 2024 (2022 : 26 952€ TTC, 2023 : 25 323 € TTC, 2024 : 283 573 € TTC).

Azterketa horren buruan, nota onena ukan zuen hautagaia UGolf SAS eta PATRIMOINE & GOLF 3 SAS egiturek osatu elkargoa izan zen, bereziki hiru irizpide hauetan: "akzioen uzteko proposatu finantzamendu moldeak eta baldintzak"; "ustiaketa proiektuaren kalitatea" eta "proiektuaren ingurumen eta jendarte balioa". Aldiz, "akzioen erosketa prezioa" irizpidean, bi hautagaiek nota bera ukan zuten.

Hori guzia dela eta, Baionako Hiriak, 2025eko uztailaren 17ko deliberamenduaren bitartez, interesaren jakinarazte deialdia UGolf SAS eta PATRIMOINE & GOLF 3 SAS egiturek osatu elkargoari esleitu zion, eta beraz, bere akzioak elkargo horri saltzea baimendu zuen.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- Auzapez jaunari Uztaritzeko herriaren partea UGolf SAS eta PATRIMOINE & GOLF 3 SAS egiturek osatu elkargoari saltzeko **BAIMENA EMATEN DU**, Baionako Hiriak egin duen bezala; orotara, salmenta 686 eurokoa izanen da.

2- PROGAMA BATEN BAIMENTZEA - ORDAINKETA KREDITUAK: MEDIATEKAREN EGITEA

Semerena-Olaizola andereak gaia aurkeztu du:

2025eko ekainaren 26ko deliberamenduaren bitartez, organo erabakitzaileak programa baten baimentze / ordainketa kreditu prozedura onartu zuen, geroko mediatekaren egiteko. Huts bat izan zen, aipatu ordainketa kredituak ekitaldi hetsiei baitzegozkien (2022, 2023 eta 2024).

Ondorioz, 2025eko ekainaren 26ko deliberamendua ezeztatu behar da, eta ordaintzeko kredituekilako programa baten baimentzea bozkarazi behar da, 2025-2026-2027 ekitaldietarako soilik.

Hala ere, gardentasunari zor, herriko kontseiluek informazio guziak ukan ditzaten, proiektu horretarako izan diren gastuak, orotara 335 848 €koak dira, zergak barne (2022: 26 952€ zergak barne, 2023: 25 323 € zergak barne, 2024: 283 573 € zergak barne).

Proiektua, zergak barne, 4 364 161 € gostako dela aurreikusia da. Gastuak honela banatuko dira:

Adimen zerbitzuak (obragintza, ikerketa bulegoak, kontrol bulegoak...): 591 582 € zergak barne (492 985 € gordin)

Le coût prévisionnel du projet est estimé à 4 364 161 € TTC et se décompose comme suit :

- Prestations intellectuelles (maitrise d'œuvre, bureaux d'études, de contrôle...) : 591 582 € TTC (492 985 € HT)
- Dépenses autres (assurance dommage ouvrage, publicité, assistance maitrise d'ouvrage ...) : 197 015 € TTC (164 179 € HT)
- Travaux : 3 575 564 € TTC (2 979 637 € HT)

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal à l'unanimité :

- **APPROUVE** le retrait de la délibération n°4 du conseil municipal du 26 juin 2025

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal à la majorité :

- **APPROUVE** la nouvelle autorisation de programme et les crédits de paiements s'élevant à 4 028 313 € TTC sur 3 exercices pour la réalisation de la nouvelle médiathèque :

- Budget 2025: 1 652 844 € TTC
- Budget 2026: 2 075 469 € TTC
- Budget 2027: 300 000 € TTC

- Gainerateko gastuak (kalte eta obra asurantz, publizitatea, obragintza aholkularitza...): 197 015 € zergak barne (164 179 € gordin)
- Obrak: 3 575 564 € zergak barne (2 979 637 € gordin)

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- 2025eko ekainaren 26ko herriko kontseiluaren 4. deliberamenduaren ezeztatzearen **ONARTZEN DU**;

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, gehiengoak :

- Programa baimen berriaren eta dagozkion ordainketa kredituen **ONARTZEN DU**, mediateka berriaren egiteko, 3 ekitalditan banatuko dira

- 2025eko aurrekontua: 1 652 844 € zergak barne
- 2026ko aurrekontua: 2 075 469 € zergak barne
- 2027ko aurrekontua: 300 000 € zergak barne

POUR/ ALDE : 24

CONTRE / KONTRA : 4 (MM. CENDRES, DARQUY, DESGROLARD, MME. DO COITO-SABIO)

ABSTENTIONS - ABZTENZIOAK : -

3- AUTORISATION DE PROGRAMME - CREDITS DE PAIEMENT :ARRAUNTZ

Madame Semerena-Olaizola présente le rapport suivant :

Par délibération en date du 30 mai 2024, une autorisation de programme avec crédits de paiement a été approuvée pour la réalisation d'un programme de travaux de requalification du Bourg d'Arrauntz.

Cette AP/CP a fait l'objet d'une révision lors du conseil municipal du 26 juin 2025.

Les crédits de paiement indiqués portaient sur un exercice clos (2023),

Il est précisé que les éléments donnés pour 2023 lors du vote de cet AP/CP correspondaient aux valeurs des Comptes Administratifs de cette même année.

3- PROGAMA BATEN BAIMENTZEA - ORDAINKETA KREDITUAK: ARRUNTZA

Semerena-Olaizola andereak gaia aurkeztu du:

2024ko maiatzaren 30eko deliberamenduaren bitartez, organo erabakitzaileak programa baten baimentze / ordainketa kreditu prozedura onartu zuen, Arruntzako berantolaketa egiteko. Huts bat izan zen, aipatu ordainketa kredituak ekitaldi hetsiei baitziren (2023).

PB/OK hori berrikusi zen 2025eko ekainaren 26ko herriko kontseiluan.

Argitu behar da 2023ko datuak AP/CP hau bozkatzean urte horretako kontu administratiboetako balioekin bat zetoze.

Hala ere, 2025eko ekainaren 26ko 3. delibero atzera bota behar da, eta soilik 2024 eta 2025eko

Néanmoins il convient de rapporter la délibération n°3 du 26 juin 2025 et proposer au vote une autorisation de programme avec crédits de paiement sur les exercices 2024 et 2025 uniquement.

A titre de transparence et pour information des membres du conseil municipal, les dépenses réalisées pour ce projet s'élèvent à 2800 € TTC en 2023.

Le coût prévisionnel du projet est estimé à 776 148 € TTC.

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal à l'unanimité :

- **APPROUVE** le retrait de la délibération n°3 du conseil municipal du 26 juin 2025

- **APPROUVE** la nouvelle autorisation de programme et les crédits de paiements s'élevant à 773 348 € TTC., correspondants sur 2 exercices pour les travaux de requalification du Bourg d'Arrautz :

- Budget 2024 : 49 609 € TTC
- Budget 2025 : 723 739 € TTC

* ENFANCE - JEUNESSE

4- DISPOSITIF EUSKARAZ JOSTA - APPROBATION D'UNE CONVENTION AVEC LA COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION PAYS BASQUE

Madame Gallois présente le rapport suivant :

La commune d'Uztaritze propose de structurer l'accueil en langue basque de son ALSH périscolaire de l'ikastola Louis DASSANCE. De plus, la commune souhaite étudier la possibilité d'étendre l'offre sur les autres ALSH ;

Le dispositif Euskaraz Josta a pour objectif de :

- Financer la formation en euskara d'un animateur
- Intégrer la dimension linguistique au projet éducatif (dotation en matériel pédagogique en euskara, mettre en place un bilinguisme dans la signalétique et l'affichage, veiller au maintien d'un équilibre entre le basque et le français dans l'organisation des sorties.)

Ce plan représente un cout global de 33 694 euros sur la période 2025-2026 avec une participation de la CAPB à hauteur de 50% et une part restant à la charge de la commune de 16847 euros (9700 euros pour 2025 + 7147 euros pour 2026).

ekitaldietarako programa baimena eta ordainketa kreditua bozkatu behar dira.

Gardentasun eta herriko kontseiluko kideentzako informazio gisa, proiektu honetarako gastuak 2.800 € BEZa barne izan ziren 2023an.

Proiektuaren aurreikusitako kostua 776.148 € BEZa barnekoa da.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- 2025eko ekainaren 26ko herriko kontseiluaren 3. deliberamenduaren ezeztatzearen **ONARTZEN DU**;

- Programa baimen berriaren eta dagozkion ordainketa kredituen **ONARTZEN DU**, Arruntzako berrantolaketaren obrak egiteko, 2 ekitalditan banatuko dira

- 2024ko aurrekontua: 49 609 € zergak barne
- 2025eko aurrekontua: 723 739 € zergak barne

* HAURTZAROA - GAZTERIA

4- EUSKARAZ JOSTA DISPOSITIBOA - EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOAREKIN HITZARMEN BATEN ONARTZEA

Gallois andereak gaia aurkeztu du:

Uztaritzeko herriak Louis DASSANCE ikastolako eskolaldi inguruko AGAZ zentroan euskarazko harrera egituratu nahi du. Horrez gain, herriak eskaintza beste AGAZetara hedatzeko parada ere aztertu nahi du;

Euskaraz Josta dispositiboaren xedek hauek dira:

- Animatzaile baten euskara formakuntzaren diruztatzea
- Hezkuntza proiektuan hizkuntza gaiaren barneratzea (euskarazko euskarri pedagogikoen eskura ematea, seinaleetan eta afixetan euskararen gehitzea, ateraldien antolaketan euskararen eta frantsesaren arteko orekaren zaintzea.)

Plan hori, orotara, 33 694 euro gostako da 2025-2026an, eta Euskal Elkargoak %50eko heinean parte hartuko du; beraz, herriaren gain geldituko den partea 16 847 eurokoa izanen da.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal à l'unanimité :

- **APPROUVE** la convention d'accompagnement Euskaraz josta avec la Communauté d'Agglomération Pays Basque

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à la signer.

* URBANISME – TRAVAUX – VOIRIE

5- OFFRE DE CONCOURS MARIE SALLABERRY EPOUSE BELASCAIN – REQUALIFICATION DES ESPACES PUBLICS DU QUARTIER ARRAUNTZ

Monsieur le Maire ne participe pas au vote.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Les travaux publics communaux sont de la responsabilité des communes. Ainsi, tous travaux concernant les voies communales ainsi que les chemins ruraux et leurs équipements connexes relèvent de la compétence des communes qui en sont propriétaires et ce sont elles qui doivent en assurer la charge financière.

Le droit administratif admet que les personnes privées, personnes physiques ou morales peuvent participer volontairement à ces travaux, par le biais des offres de concours.

L'offre de concours peut être définie comme un engagement par lequel les personnes privées décident de participer aux dépenses d'établissement, d'entretien ou d'exploitation d'un ouvrage public, soit en fournissant une somme d'argent, soit en faisant gratuitement l'apport d'un terrain, soit en effectuant certains travaux ou prestations, soit encore en livrant certaines fournitures.

Des travaux sur la parcelle BK0052, propriété de Marie SALLABERRY, épouse BELASCAIN, sont nécessaires pour assurer la continuité du projet de requalification des espaces publics du quartier Arrauntz, pour un montant de 8 148,96 €TTC (6 790,80 €HT). Ils consisteront en la démolition du muret et du revêtement existants pour mettre en place un aménagement en continuité de celui de l'espace public adjacent.

Cette offre prend la forme d'un versement d'un montant de six mille sept cent quatre-vingt -dix euros et quatre-vingts centimes (6 790,80 €). Il vous est proposé de l'accepter.

- Euskal Hirigune Elkargoaren eta herriaren arteko Euskaraz Josta laguntza hitzarmenaren **ONARTZEN DU**.

- Auzapez jaunari hitzarmenaren izenpetzeko **BAIMENA EMATEN DU**.

* HIRIGINTZA – OBRAK – BIDEAK

5- MARIE SALLABERRY BELASCAIN EZKONDUA ESKATZAILEEN LAGUNTZA ESKAINTZA – ARRUNTZEKO EREMU PUBLIKOEN BERRITZEA

Auzapez jaunak ez du bozkan parte hartzen

Goyheneche jaunak gaia aurkeztu du:

Herriko obra publikoak herrien ardura dira. Beraz, herriaren bideetan, baserrialdeko bidexketan eta dagozkien ekipamenduetan egiten diren obra guziak haien jabe diren herrien eskumenekoak dira, eta herriek dituzte dagozkien gastuak beren gain hartu behar.

Administrazio-zuzenbidearen arabera, pertsona pribatu, pertsona fisiko ala moral nahiantek obra horietan parte hartzen ahal dute, laguntza eskaintzak eginez.

Laguntza eskaintza honela defini daiteke: pertsona pribatuek obra publiko baten ezartzeko, mantentzeko ala ustiatzeko gastuetan parte hartzea erabakitzen dutela finkatzen duen engaiamendua; parte hartzeko, diru-zama bat eman dezakete, lursail bat urrik eman, obra ala zerbitzu batzuk beren gain hartu, ala hornidura batzuk eskura eman.

Marie SALLABERRY eskatzaileen BK0052 lursailean obrak egin behar dira Arruntzako eremu publikoen berritzeko proiektuaren jarraitasunaren bermatzeko; obra horiek 8 148,96 € gosta dira, zergak barne (6 790,80 € gordin). Egungo murru ttipia eta estaldura kenduko dira, ondoko eremu publikokoa segituko duen antolamendu baten ezartzeko.

Eskaintza sei mila zazpiehun eta laurogeita hamar euro eta laurogei zentimo (6 790,80 €) ordaintzean datza. Herriko kontseiluari eskaintza horren onartzea proposatu zaio.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- Marie SALLABERRY ordaindu sei mila zazpiehun eta laurogeita hamar euro eta laurogei zentimoko

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal à l'unanimité :

- **ACCEPTE** l'offre de concours d'un montant de de six mille sept cent quatre-vingt -dix euros et quatre-vingts centimes (6 790,80 €) versée Marie SALLABERRY, épouse BELASCAIN, pour des travaux concourant à la cohérence de l'aménagement de la place d'Arrauntz, autorisant de fait l'intervention communale sur la parcelle BK0052

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à engager toute démarche nécessaire à cet accord

6- OFFRE DE CONCOURS MADAME JOSETTE PEYRE - PA n° 645472500001

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Les travaux publics communaux sont de la responsabilité des communes. Ainsi, tous travaux concernant les voies communales ainsi que les chemins ruraux et leurs équipements connexes relèvent de la compétence des communes qui en sont propriétaires et ce sont elles qui doivent en assurer la charge financière.

Le droit administratif admet que les personnes privées, personnes physiques ou morales peuvent participer volontairement à ces travaux, par le biais des offres de concours.

L'offre de concours peut être définie comme un engagement par lequel les personnes privées décident de participer aux dépenses d'établissement, d'entretien ou d'exploitation d'un ouvrage public, soit en fournissant une somme d'argent, soit en faisant gratuitement l'apport d'un terrain, soit en effectuant certains travaux ou prestations, soit encore en livrant certaines fournitures.

Des travaux en domaine communal sont nécessaires pour assurer la desserte du projet présenté par Madame Josette PEYRE pour du logement sur les parcelles AP113 et AP704 pour un montant de travaux de 13 743,26 € TTC (11 452,72 € HT) ; ils consisteront en la pose d'un revêtement bicouche de l'impasse.

Cette offre prend la forme d'un versement d'un montant de onze mille quatre cent cinquante-deux euros et soixante-douze centimes (11 452,72 €). Il vous est proposé de l'accepter.

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal à l'unanimité :

- **ACCEPTE** l'offre de concours proposée présentée par Madame Josette PEYRE d'un montant de onze

(6 790,80 €) laguntza eskaintza **ONARTZEN DU**, Arruntzako plazako antolamenduaren koherentziaren alde egiten baitu. Bide batez, herriko etxeari BK0052 lursailean esku hartzeko baimena eman dio.

- Auzapez jaunari akordio horrek behar izanen dituen desmarxa ororen egiteko **BAIMENA EMATEN DU**.

6- JOSETTE PEYRE ANDEREAREN LAGUNTZA ESKAINTZA- n°645472500001 EB

Goyheneche jaunak gaia aurkeztu du:

Herriko obra publikoak herrien ardura dira. Beraz, herriaren bideetan, baserrialdeko bidexketan eta dagozkien ekipamenduetan egiten diren obra guziak haien jabe diren herrien eskumenekoak dira, eta herriek dituzte dagozkien gastuak beren gain hartu behar.

Administrazio-zuzenbidearen arabera, pertsona pribatu, pertsona fisiko ala moral nahiantek obra horietan parte hartzen ahal dute, laguntza eskaintzak eginez.

Laguntza eskaintza honela defini daiteke: pertsona pribatuek obra publiko baten ezartzeko, mantentzeko ala ustiatzeko gastuetan parte hartzea erabakitzen dutela finkatzen duen engaiamendua; parte hartzeko, diru-zama bat eman dezakete, lursail bat urrik eman, obra ala zerbitzu batzuk beren gain hartu, ala hornidura batzuk eskura eman.

Josette PEYRE andereak AP113 eta AP704 lursaileen bizitokien egiteko aurkeztu proiektuaren sarbidearen bermatzeko, herriko jabegoan obrak egin behar dira. Obrak 13 743,26 € gosta dira, zergak barne (11 452,72 € gordin). Obren xedea karrika itsuan bi geruzako estalduraren ezartzea izanen da.

Eskaintza hamaika mila lauhun eta berrogeita hamabi euro eta hamabi zentimo (6 194,10 €) ordaintzean datza (11 452,72 €). Herriko kontseiluari eskaintza horren onartzea proposatu zaio.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- Josette PEYRE eskatzaileek aurkeztu hamaika mila lauhun eta berrogeita hamabi euro eta hamabi zentimo (11 452,72 €) laguntza eskaintzaren **ONARTZEN DU**, proiektuaren sarbideak behar bezala funtzionatzen laguntzeko obren egiteko.

mille quatre cent cinquante-deux euros et soixante-douze centimes (11 452,72 €) pour des travaux concourant au bon fonctionnement de la desserte du projet

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à engager toute démarche nécessaire à cet accord

7- DENOMINATION DE LA VOIE « HAYETENEO BIDEA – CHEMIN DE HAYETENEA »

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Il vous est proposé de dénommer une nouvelle voie **Hayeteneko Bidea – Chemin de Hayetenea**

Cette formalité permettra de faciliter la fourniture de services publics, tel que les secours et la connexion aux réseaux, et d'autres services commerciaux comme la délivrance du courrier et des livraisons, d'identifier clairement les adresses des immeubles en disposant d'une numérotation de voirie.

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal à l'unanimité :

- **Hayeteneko Bidea – Chemin de Hayetenea**

Il est demandé au Conseil Municipal de :

- **APPROUVE** la dénomination proposée **Hayeteneko Bidea – Chemin de Hayetenea**

- **CHARGE** Monsieur le Maire d'engager toutes actions nécessaires à l'application de cette décision

8- DENOMINATION DE LA VOIE « LUKUKO BIDEA – CHEMIN DE LUKUIA »

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Il vous est proposé de dénommer une nouvelle voie **Lukuko bidea – chemin de Lukuia**. Cette formalité permettra de faciliter la fourniture de services publics, tel que les secours et la connexion aux réseaux, et d'autres services commerciaux comme la délivrance du courrier et des livraisons, d'identifier clairement les adresses des immeubles en disposant d'une numérotation de voirie.

Il est proposé de dénommer la voie :

- **Lukuko bidea – chemin de Lukuia**

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal à l'unanimité :

- **APPROUVE** la dénomination proposée **Lukuko bidea – chemin de Lukuia**.

- Auzapez jaunari akordio horrek behar izanen dituen desmartxa ororen egiteko **BAIMENA EMAITEN DU**.

7- BIDEARI "HAYETENEO BIDEA – CHEMIN DE HAYETENEA" IZENAREN EMATEA

Goyheneche jaunak gaia aurkeztu du:

Bide berri hori **Hayeteneko bidea – chemin de Hayetenea** izendatzea proposatzen dizuegu. Horrela, zerbitzu publikoen ematea erraztuko da; adibidez, sokorriak eta sareetara lotzea. Halaber, beste merkataritza zerbitzu batzuk ere aiseago egingen dira; hala nola, gutunen eta paketeen banatzea, eraikinen argikiago identifikatuz, bide zenbakiak ukanen baitituzte.

Bide hori honela izendatzea proposatu da:

- **Hayeteneko bidea – chemin de Hayetenea**

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- **Hayeteneko bidea – chemin de Hayetenea** izena **ONARTZEN DU**

- Erabaki horren gauzatzeko beharrezkoak diren ekintza guzien abiaraztea Auzapez jaunaren **ESKU UZTEN DU**.

8- BIDEARI "LUKUKO BIDEA – CHEMIN DE LUKUIA" IZENAREN EMATEA

Goyheneche jaunak gaia aurkeztu du:

Bide berri hori **Lukuko Bidea – Chemin de Lukuia** izendatzea proposatzen dizuegu. Horrela, zerbitzu publikoen ematea erraztuko da; adibidez, sokorriak eta sareetara lotzea. Halaber, beste merkataritza zerbitzu batzuk ere aiseago egingen dira; hala nola, gutunen eta paketeen banatzea, eraikinen argikiago identifikatuz, bide zenbakiak ukanen baitituzte.

Bide hori honela izendatzea proposatu da:

- **Lukuko Bidea – Chemin de Lukuia**

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- **Lukuko Bidea – Chemin de Lukuia** izena **ONARTZEN DU**.

- **CHARGE** Monsieur le Maire d'engager toutes actions nécessaires à l'application de cette décision.

9- LOTISSEMENT INDARRA – ETABLISSEMENT DE SERVITUDES DE PASSAGE – ASL INDARRA

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant :

Lors de l'aménagement du lotissement Indarra en 2019, différents accords avaient été conclus afin de permettre la réalisation de ce projet, soit l'implantation d'un bassin de rétention sous la voirie principale, le passage des réseaux correspondants, le dévoiement d'une canalisation d'eaux pluviales récoltant les eaux de la RD932 et se rejetant dans le fossé de Kiroleta ainsi que la création de connexions piétonnes traversantes ouvertes au public.

La présente délibération vise à établir les servitudes correspondantes.

Pour ce qui est du bassin de rétention situé sous la voirie de Xaiako bidea, voirie dont l'intégration au domaine public est prévue par délibération en date du 28 novembre 2019, il s'agit de permettre son accès à l'ASL Indarra pour en permettre l'entretien, de même que pour tous les réseaux desservant les bâtiments du lotissement.

Le passage de la canalisation d'eaux pluviales en provenance de la RD932 nécessite l'établissement d'une servitude au profit de la commune ou des autorités compétentes en termes d'entretien sur les parcelles AO982, AO986, AO987 et AO991 propriétés de l'ASL Indarra.

Une servitude de passage piéton doit être créée sur les parcelles AO986, AO987 et AO991 appartenant à l'ASL Indarra pour permettre l'utilisation des cheminements correspondants par le public.

La présente délibération vise à autoriser la signature de l'acte correspondant à l'établissement de ces servitudes dont le projet est annexé à la présente, de même que le plan correspondant ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire de l'ASL Indarra en date du 21 juillet 2025 entérinant cet accord, à l'exception de la servitude concernant la canalisation d'eaux pluviales en provenance de la RD932 qui devra faire l'objet d'un vote lors d'une prochaine AG de l'ASL (point 12).

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal à l'unanimité :

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à signer tout document afférent à ce sujet.

- Erabaki horren gauzatzeko beharrezkoak diren ekintza guzien abiaraztea Auzapez jaunaren **ESKU UZTEA**.

9- INDARRA AUZOA – BIDE ZORREN EZARTZEA – ASL INDARRA

Goyheneche jaunak gaia aurkeztu du:

2019an Indarra auzoa antolatu zelarik, proiektuaren gauzatzeko hainbat akordio finkatu ziren. Proiektuaren xedea bide nagusien azpian urtegi baten ezartzea, dagozkion sareen pasaraztea, RD932 bideko euri ura biltzen zuen eta Kiroletako arroilara isurtzen zen euri-ur hodian desbideratzea eta publikoari zabaltzea oinezkoendako zeharkatzeko bideen sortzea da.

Deliberamendu honen xedea proiektuari dagozkion bide zorren finkatzea da.

Xaiako bidearen azpian dagoen urtegiari dagokionez, 2019ko azaroaren 28ko deliberamenduaren bidez, eremu publikoan sartzea erabaki zen. Orain, ASL Indarra egiturara bertara joatea onartu behar zaio, mantentze lanak egin ditzan, lotizamenduko eraikinetara doazen hodi guzientzat bezala.

RD932 bidetik datozen euri uren hodiak pasatu ahal izateko, ASL Indarrarenak diren AO982, AO986, AO987 eta AO991 lursailetan bide zorrak finkatu behar dira, herriaren edo mantentze lanen eskumena duten erabakitzaileen mesedetan.

ASL Indarrarenak diren AO986, AO987 eta AO991 lursailetan oinezkoendako bide zorra sortu behar da, jendeek bide horiek baliatu ahal izan ditzaten.

Deliberamendu honen xedea da hemen erantsi proiektuari dagozkion bide zorren finkatzeko agiriaren sinatzeko baimenaren ematea. Dagokion plana eta akordio hori berretsi zuen uztailaren 21eko ASL INDARRAREN ohiko biltzar nagusiaren bilduma ere erantsiak dira. RD932 bidetik heldu diren euri ur hodie buruzko bide zorra, aldiz, ASLaren hurrengo BN batean bozkatuko dute (12. puntua).

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- Auzapez jaunari gai horri dagozkion agiri guzien izenpetzeko **BAIMENAREN EMATEN DU**.

10- CESSION DE TERRAIN PARCELLE CADASTREE ZI 0082 – SECTEUR LEIHORRONDO – SAS OMAGE

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant :

La SAS OMAGE a formulé auprès de la commune, en date du 1^{er} août 2025, une offre d'acquisition de la parcelle communale cadastrée ZI 0082, d'une superficie de 5880m², classée en zone UY du PLU, afin d'y réaliser un projet de type « Village d'Artisans » dans le secteur Leihorrondo.

Ce projet prévoit 12 cellules d'en moyenne 180 m² (avec mezzanines), soit 2160m² de surface plancher, chaque cellule étant dotée pour son fonctionnement de 3 places de stationnement (2VL + 1VLU au droit de l'accès). Outre l'ensemble des ouvrages et équipements inhérents à une zone artisanale, il est à noter que le projet prévoit l'équipement de panneaux photovoltaïques en surimposition de la couverture, ce qui permettrait de générer à titre prévisionnel une puissance de 200KW pour l'ensemble du site, et garantirait ainsi une autoconsommation en énergie renouvelable et un projet dit à « énergie positive ».

Le calendrier prévisionnel permet d'envisager une livraison des locaux en juillet 2027.

Le montant proposé pour cette cession s'élève à 500 000€.

Le projet a été présenté en détail devant la commission urbanisme en date du mardi 26 août 2025, séance lors de laquelle les membres ont décidé de répondre favorablement à ladite offre de la SAS OMAGE.

Vu l'estimation de France Domaine en date du 22 juillet 2024,

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal à l'unanimité :

- **APPROUVE** la vente d'un terrain constructible d'environ 5880 m², constitué de l'intégralité de la parcelle ZI 0082, à la SAS OMAGE, au prix de 500 000€,
- **AUTORISE** l'acquéreur à déposer les demandes d'autorisation du droit des sols nécessaires à la réalisation de son projet, sans attendre la signature de l'acte authentique,
- **AUTORISE** Monsieur le Maire à signer tout acte afférent à cette délibération.

11- RAPPORT D'ACTIVITES 2024 – SYNDICAT INTERCOMMUNAL DE LA NIVE- MARITIME

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant :

En application de l'article L.5211-39 du code général des collectivités territoriales, le syndicat intercommunal de la Nive-Maritime nous a adressé son rapport d'activité pour l'année 2024.

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal à l'unanimité :

- **PREND ACTE** du rapport d'activité 2024 du Syndicat Intercommunal de la Nive-Maritime.

11- 2024 JARDUERA TXOSTENA – ITSASOKO ERROBIKO HERRI ARTEKO SINDIKATUA

Goyheneche jaunak gaia aurkeztu du:

Lurralde elkargoen kode orokorraren L.5211-39 artikuluari jarraiki, Itsasoko Errobiko Herri arteko sindikatuak bere 2024ko jarduera txostena helarazi digu.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- Itsasoko Errobiko Herri arteko Sindikatuaren 2024ko jarduera txostenaren **KONTUAN HARTZEN DU**.

*** PARTICIPATION CITOYENNE**

12- BUDGET PARTICIPATIF : ALLOCATION DES DOTATIONS AUX PROJETS LAUREATS

Monsieur Mailharrancin présente le rapport suivant :

Le second budget participatif de la commune d'Ustaritz a permis à 10 associations et comités de quartier de proposer de beaux projets collectifs.

A l'issue de la période de vote, les Uztariztar ont désigné les lauréats qui vont se partager la dotation globale de 12 000 € attribuée au budget participatif. Chaque Uztariztar inscrit sur les listes électorales était invité à voter pour les trois projets les plus utiles à ses yeux.

501 suffrages ont été validés (418 en 2023).

Ce résultat a été obtenu avec une sécurisation optimale des votes grâce au partenariat de la société Consultvox.

RESULTATS COMPLETS DU BUDGET PARTICIPATIF 2023

PARTICIPANTS	NOMBRE DE VOTES	% de VOTES
CDQ HERAURITZ-ASTOBIZKAR	294	19,56 %
CDQ ARRAUNTZ	215	14,30 %
HEGALALDIA	193	12,84 %
SOIE	178	11,84 %
CDQ HIRIBEHERE-SOKORRONDO	170	11,31 %
ECOGIS	144	9,58 %
EUSKALTZALEEN BILTZARRA	87	5,79 %
LABOURDINS FOOTBALL	77	5,12 %
CDQ ETXEHASIA	77	5,12 %
CDQ BOURG XOPOLO	68	4,52 %
TOTAUX	1503	100 %

* CDQ (comité de quartier)

A la lumière de ces suffrages, et conformément au règlement du budget participatif, les trois premiers projets ont été retenus, et se verront attribuer les dotations suivantes :

PARTICIPANTS	MONTANT ACCORDE
CDQ HERAURITZ-ASTOBIZKAR	5 000 €
CDQ ARRAUNTZ	4 442 €
HEGALALDIA	2 558 €

*** HERRITARREN PARTE HARTZEA**

12- HAUTATU PROIEKTUEI DIRULAGUNTZEN EMATEA

Mailharrancin jaunak txostena aurkezten du :

Uztaritzeko bigarren aurrekontu parte hartzailea kari, 10 elkarte eta auzo batzordek talde proiektu ederrak proposatu zituzten.

Bozka epearen buruan, uztariztarrek aurrekontu parte hartzaileari dagokion 12 000 €ko zama osoa partekatuko duten eskatzaileak hautatu zituen. Hauteskunde zerrendetan izena emana duen uztariztar bakoitzak bozka zezakeen, eta baliagarrienak iduri zitzaizkion hiru proiektu hautatu behar zituen. 501 boz bildu genituen (418 2023an).

Emaitza hori botoen segurtatze ezin hobearekin lortu da Consultvox enpresaren partaidetzari esker.

2025eko AURREKONTU PARTE HARTZAILEAREN EMAITZA OSOAK

Boz horiek kontuan izanik, eta aurrekontu parte hartzaile honen araudiari jarraiki, lehen hiru proiektuak hautatuak izan dira eta dirulaguntza hauek eskuratuko dituzte.

* CDQ (comité de quartier)

Le projet du comité de quartier d'Herauritz est la création d'une aire de jeux pour enfants sur un terrain communal près de la salle Auzobaita.

Le comité de quartier d'Arrauntz a prévu l'aménagement d'une petite aire de loisirs (table de ping-pong, table et banc) sur un terrain communal jouxtant l'école d'Arrauntz.

L'association Hegalaldia mettra à disposition des nichoirs à hérissons aux Uztariztar qui le souhaitent.

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal à l'unanimité :

- **DECIDE** de l'attribution des dotations selon la répartition suivante :

PARTICIPANTS	MONTANT ACCORDE
CDQ HERAURITZ-ASTOBIZKAR	5 000 €
CDQ ARRAUNTZ	4 442 €
HEGALALDIA	2 558 €

* CDQ (comité de quartier)

- **Dit** que les crédits correspondants ont été inscrits au budget primitif 2025

- **AUTORISE** M. le Maire à signer toute pièce à cet effet.

* QUESTIONS ORALES

* COMPTE-RENDU DE DELEGATION

* COMMUNICATIONS DU MAIRE ET DES ADJOIN

Heraitzeko auzo batzordearen proiektua Auzobaita gelaren ondoko herri eremu batean haurrendako haur parke baten sortzea da.

Arruntza auzo batzordeak aisialdi eremu ttipi baten antolatzea pentsatua du (ping-pong mahaia, mahaia eta aulkia).

Hegalaldia elkarteak triku tikiak utziko dizkie nahi duten Uztariztarrei.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- Dirulaguntzen banaketa honen arabera esleitzearen **ERABAKITZEN DU**:

- Dagozkien kredituak 2025eko hastapeneko aurrekontuan pentsatuak direla **ADIERAZTEN DU**

- Auzapez jaunari xede horri lotu dokumentu ororen sinatzeko **BAIMENA EMATEN DU**.

* AHOZKO GALDERAK

* ORDEZKARITZEN BILDUMA

* AUZAPEZAREN ET AUZAPEZORDEEN KOMUNIKAZIOAK